



UNIDAD

2

Las creencias populares

Galería de arte 50

LECCIÓN 3 La suerte 52

❖ IDEAS PARA EXPLORAR

La buena y la mala suerte 53

Perspectivas globales 62

LECCIÓN 4 La ciencia y lo anticientífico 74

❖ IDEAS PARA EXPLORAR

Lo científico y lo anticientífico 75

El porqué de las creencias anticientíficas 85

¿Qué te parece? 95

Composición 97

Proyecto cultural 98

GALERÍA DE ARTE



The *¿Qué te parece?* CD-ROM offers additional activities related to the **Galería de arte** in this unit.

Dimensión contextual

¿En qué época se produjo cada obra de arte? ¿Cómo eran la sociedad y la situación política de la época? ¿Qué tradiciones socioculturales subyacen en la obra de arte? Estas preguntas tienen que ver con la dimensión contextual de una obra de arte. Esta dimensión se relaciona con la situación sociohistórica representada en la obra. Así se pueden apreciar las condiciones que hicieron surgir la obra. ¿Cómo era la época en que vivió El Greco en España? ¿Qué experiencias tuvo durante su vida? ¿Cómo fue la juventud de Carmen Lomas Garza en el sur de Texas? ¿Qué experiencias dieron forma a su vida?



1 **El Greco** (español, 1541–1614)
El entierro del conde de Orgaz



2 **Fernando Botero** (colombiano, 1932–)
Muerte de Luis Chalmeta



3 **Carmen Lomas Garza**

(estadounidense, 1948–)

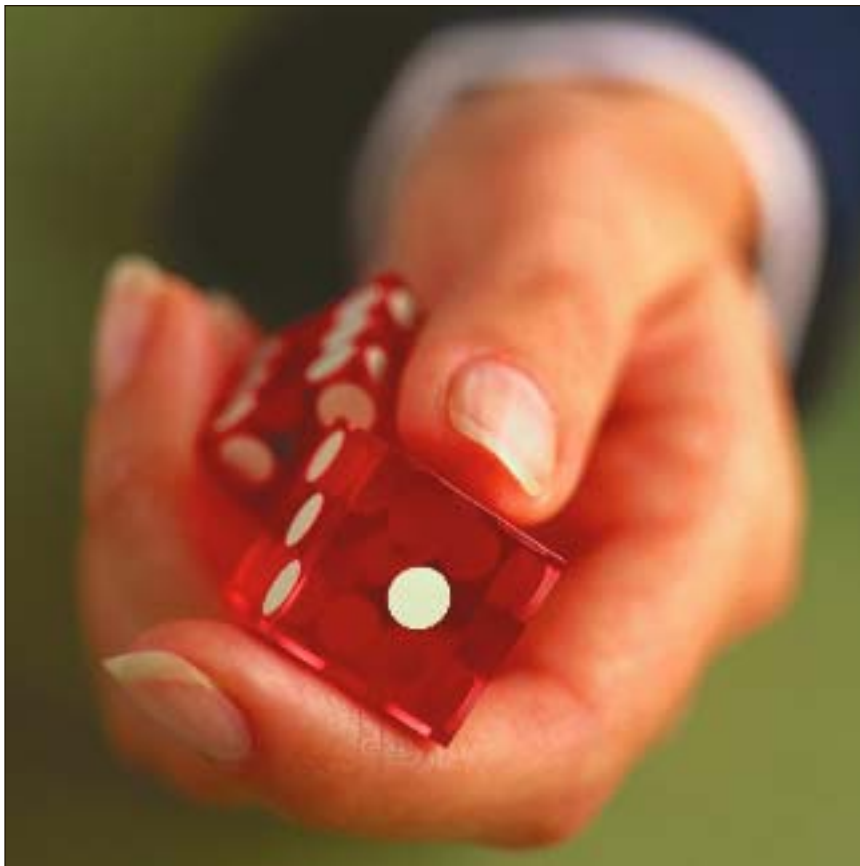
El milagro



4 **Germán Favón** (ecuatoriano, 1933–)

El cuarto de Rosalía

La suerte



¿Crees que hay gente con buena suerte y gente que siempre tiene mala suerte?

Ideas para explorar *La buena y la mala suerte*

Vocabulario

Vocabulario del tema	Definición	Contexto	Otras formas de la palabra
VERBOS			
cruzar los dedos	acción de colocar el dedo de en medio sobre el índice	Antes de escuchar los números de la lotería, crucé los dedos para obtener buena suerte.	cruz (<i>f.</i>) dedal (<i>m.</i>) cruzado/a
traer	atraer; causar; llevar a alguien o algo	La niña siempre trae sus juguetes a la escuela.	traído/a
SUSTANTIVOS			
el conejo	mamífero de orejas largas, las patas delanteras más cortas que las de atrás y cola muy corta	Bugs Bunny es el conejo más famoso de los dibujos animados.	coneja conejera
el espejo	superficie brillante de vidrio que refleja la imagen de cualquier objeto que está delante de él	La madrastra de Blanca Nieves siempre le preguntaba al espejo: «Espejo, espejo, ¿quién es la mujer más bella de todas?»	espejismo espejuelos
la espoleta	hueso de un ave en forma de arco	La espoleta viene del pollo.	
la herradura	objeto semicircular hecho de metal que se le pone en las patas a un caballo para proteger sus cascos	Las herraduras son los zapatos de los caballos.	herrar herraje (<i>m.</i>) herrería herrador(a)
la madera	material procedente de los árboles	Los españoles y los chilenos guardan sus mejores vinos en barriles de madera.	madero maderería

Vocabulario del tema	Definición	Contexto	Otras formas de la palabra
el paraguas	utensilio para protegerse de la lluvia	Mary Poppins siempre llevaba un paraguas para protegerse de la lluvia y el sol.	paragüero/a paragüería
la pata	pierna y pie de los animales; pierna de algunos muebles	El carpintero restauró las patas de la silla favorita de mi padre.	patalear patear «meter la pata» patada
la suerte	fortuna; destino; azar; se llama así a la causa de los sucesos no intencionados o imprevisibles	Conozco a alguien con muy buena suerte: ha ganado dos veces la lotería.	«echar suertes» suertudo/a
el trébol	especie de planta que suele tener las hojas en grupos de tres y, raramente, en grupos de cuatro	Los tréboles de cuatro hojas no se encuentran fácilmente en el pasto.	trebolar (<i>m.</i>)

Actividad A ❖ Asociaciones

Tarea Selecciona la palabra o frase que mejor se asocie con cada descripción.

Modelo Las piernas son parte del cuerpo humano. Al referirse a los pies y piernas de un animal se dice... → las patas

- _____ Hacer esto le puede traer a una persona siete años de mala suerte.
 - encontrarse con un gato negro
 - cruzar los dedos
 - romper un espejo
- _____ Se refiere a la acción de golpear suavemente con los dedos un objeto de madera para alejar la mala suerte.
 - llevar consigo una pata de conejo
 - tocar madera
 - cruzar los dedos
- _____ Se cree que esto le puede traer buena suerte a la persona que lo encuentra.
 - un gato negro
 - un trébol de cuatro hojas
 - un espejo
- _____ Según esta creencia, pasar por debajo de este objeto trae mala suerte.
 - una escalera
 - un espejo
 - un árbol

5. ____ Se refiere a la acción de poner el dedo de en medio sobre el índice para evitar la mala suerte.
 - a. aplaudir
 - b. tocar madera
 - c. cruzar los dedos
6. ____ Para que se cumpla algún deseo, dos personas agarran los dos lados de este objeto y tiran hasta que se rompe. Según esta creencia, a la persona que se queda con la parte más grande se le va a cumplir el deseo.
 - a. la espoleta
 - b. el dedo
 - c. el espejo
7. ____ Es como un zapato para caballos. Colgada sobre la puerta de la casa trae buena suerte.
 - a. la espoleta
 - b. la herradura
 - c. el dedo
8. ____ Se usa cuando llueve para protegerse de la lluvia.
 - a. un espejo
 - b. el número 13
 - c. el paraguas

Procedimiento Se puede hacer la actividad con la clase entera o en parejas. Al verificar que los alumnos tengan las respuestas correctas, se puede practicar la pronunciación correcta de las palabras del vocabulario.



Así se dice

There isn't just one way to say *lucky* in Spanish. Note the following expressions.

lucky number

número que trae suerte

a lucky break

una oportunidad fortuita

Thank your lucky stars.

Bendice tu buena estrella.

It was lucky that you went.

Menos mal que fuiste.

I am lucky to have good friends.

Tengo la (buena) suerte de tener buenos amigos.

Actividad B ❖ Las supersticiones

Tarea Lee el párrafo de la próxima página y escribe en los espacios en blanco las palabras apropiadas, según el contexto.

conejo

madera

traen

herradura

suerte

trébol

Es interesante estudiar las supersticiones porque existen mil cosas que se hacen con la creencia de que _____¹ la buena _____² o alejan (*keep away*) la mala. Por ejemplo, para alejar la mala suerte, uno puede tocar _____³ o poner una _____⁴ de caballo sobre la puerta. Para tener buena suerte sólo se necesita encontrar un _____⁵ de cuatro hojas o llevar una pata de _____⁶ en el bolsillo. ¿Puedes pensar en otras acciones que se cree que traen la buena suerte o alejan la mala, relacionadas con un gato negro, una escalera o un paraguas?

Procedimiento Los alumnos pueden trabajar en parejas y luego verificar las respuestas correctas con otra pareja de alumnos. La pregunta que se hace al final del párrafo puede contestarse con la clase entera.

Actividad C ❖ ¿Con cuáles estás de acuerdo?

Tarea Indica si estás de acuerdo o no con las ideas expresadas en cada una de las siguientes oraciones. Luego explica tus razones.

1. Nunca hago nada para alejar la mala suerte.
2. Nadie en mi familia es supersticioso.
3. Siempre hago cosas para atraer a la buena suerte.
4. Nadie puede hacer nada para influir en el futuro.
5. Una persona puede ser realista y supersticiosa a la vez.

Procedimiento Los alumnos pueden trabajar en grupos para comparar sus opiniones. ¿Con qué ideas concuerda la mayoría? ¿Con qué ideas desacuerda?



Así se dice

You probably know many negative words in Spanish such as:

nunca/jamás	<i>never</i>
nada	<i>nothing, not anything</i>
nadie	<i>no one, not anyone</i>
ninguno/a	<i>none, not any</i>
tampoco	<i>neither, not either</i>

Negative words typically follow the verb, and when they do, a **no** is required before the verb. When **nunca**, **jamás**, and **tampoco** precede a verb, the **no** is not necessary.

No hago nada que se asocie con las supersticiones.

Nunca tengo objetos o símbolos asociados con supersticiones en mi casa/apartamento.

No veo tampoco programas que hablen de supersticiones en la tele.

Tampoco leo los horóscopos en el periódico.

Gramática

«El amor que *ha sido* brasa, de repente vuelve a arder.»*

Present Perfect Tense

A. Forms

The present perfect tense is formed by combining the present indicative of the auxiliary verb **haber** with the past participle of a main verb. Past participles are formed by adding **-ado** to the stem of **-ar** verbs, and by adding **-ido** to the stem of **-er** and **-ir** verbs.

haber +		PAST PARTICIPLE		
		-ar → -ado	-er → -ido	-ir → -ido
he	}	estudiado (<i>studied</i>)	bebido (<i>drunk</i>)	asistido (<i>attended</i>)
has		mirado (<i>watched</i>)	comido (<i>eaten</i>)	distinguido (<i>distinguished</i>)
ha		pensado (<i>thought</i>)	conocido (<i>known</i>)	ido (<i>gone</i>)
hemos		tocado (<i>touched</i>)	corrido (<i>run</i>)	pedido (<i>asked for</i>)
habéis		trabajado (<i>worked</i>)	entendido (<i>understood</i>)	salido (<i>left</i>)
han		viajado (<i>traveled</i>)	tenido (<i>had</i>)	vivido (<i>lived</i>)

Some common past participles are irregular and must be memorized. Past participles of compound forms created by adding a prefix to a root verb (for example, **de** + **volver** → **devolver**) form their past participles using that of the root verb (**devolver** → **devuelto**).

INFINITIVE	→	PAST PARTICIPLE	INFINITIVE	→	PAST PARTICIPLE
abrir	→	abierto (<i>opened</i>)	morir	→	muerto (<i>died</i>)
cubrir	→	cubierto (<i>covered</i>)	poner	→	puesto (<i>put</i>)
decir	→	dicho (<i>said</i>)	resolver	→	resuelto (<i>resolved</i>)
describir	→	descrito (<i>described</i>)	romper	→	roto (<i>broken</i>)
escribir	→	escrito (<i>written</i>)	ver	→	visto (<i>seen</i>)
hacer	→	hecho (<i>made</i>)	volver	→	vuelto (<i>returned</i>)

*“Where there’s smoke, there’s fire.” (Lit.: Love that has been a cinder suddenly bursts into flame again.)



¡Ojo!

Word order in Spanish and English can differ in expressions using the present perfect. Object pronouns precede the conjugated verb **haber** and the negative **no** precedes object pronouns. In Spanish, time expressions like *never* and *ever* cannot come between the conjugated verb **haber** and the past participle. Study the examples.

<i>Spanish</i>	No lo he visto nunca. negative + object pronoun + haber + past participle + time expression
<i>English</i>	<i>I have never seen him.</i> subject + <i>have</i> + time expression + past participle + object pronoun
<i>Spanish</i>	¿Ha viajado Ud. a Latinoamérica alguna vez? haber + past participle + subject + time expression
<i>English</i>	<i>Have you ever traveled to Latin America?</i> <i>have</i> + subject + time expression + past participle

B. Function

To express an action in the past that continues into the present, is expected to continue into the present, or has some bearing on the present. (This is the same function that the present perfect serves in English.)

¿No has visto nunca un fantasma?	<i>Haven't you ever seen a ghost?</i>
Hemos encontrado muchos tréboles de cuatro hojas este verano.	<i>We have found many four-leaf clovers this summer.</i>
Por fin, ha llegado la carta de mis padres.	<i>My parents' letter has finally arrived.</i>
Paula y Julián todavía no han leído <i>Cien años de soledad</i> .	<i>Paula y Julián still haven't read A Hundred Years of Solitude.</i>



Así se dice

Past participles are also used in expressions that are not present perfect verb forms. For example, you might see signs in shop windows indicating that the shop is **Abierto** (*Open*) or **Cerrado** (*Closed*). Other expressions do not translate as literally. For example, if you wanted a round-trip ticket, you would ask for **un boleto de ida y vuelta**, **ida** and **vuelta** being participles formed from the verbs **ir** and **volver**. An expression you might hear in response to a request is **dicho y hecho**, formed from the past participles of the verbs **decir** and **hacer** and similar to saying in English, *Consider it done*.

Actividad A ❖ ¿Estás de acuerdo?

Tarea Completa las siguientes oraciones con el pretérito perfecto (*present perfect*) del verbo indicado. Luego indica si estás de acuerdo o no con lo expresado.

Sí = Estoy de acuerdo.

No = No estoy de acuerdo.

1. _____ En los Estados Unidos se _____ (hacer) muchas películas sobre las supersticiones.
2. _____ La mala suerte es un tema que los científicos en todo el mundo _____ (estudiar) por mucho tiempo.
3. _____ Hay muchos individuos que _____ (comportarse) en formas muy raras para atraer la buena suerte.
4. _____ Nosotros _____ (ver) en las películas una tendencia a aprovecharse de los temores de la gente y a utilizar temas sobre lo fantástico.
5. _____ El gobierno _____ (saber) desde hace muchos años que existe vida en otros planetas.
6. _____ Jennifer López _____ (ser) cantante, bailarina y actriz, pero todavía no _____ (hacerse) una candidata política.
7. _____ Los científicos _____ (aprobar) la teoría de Charles Darwin sobre la evolución de las especies.
8. _____ Yo jamás _____ (ver) nada que parezca sobrenatural.

Procedimiento Se puede hacer la actividad con la clase entera o en grupos. Se debe verificar que las formas verbales sean las correctas. En cuanto a éstas, el profesor (la profesora) resolverá cualquier duda que surja. ¿Hay un consenso más o menos general entre los miembros de la clase en cuanto a lo expresado en las oraciones?



Estrategia para la comunicación

There are times when you may wish to express a degree of agreement or disagreement. The following words and phrases can help you express your opinion more precisely.

Es válido.	Tiene alguna validez.	No tiene ninguna validez.
Estoy de acuerdo.	Estoy, en parte, de acuerdo.	No estoy de acuerdo para nada.
Tienes razón.	Tienes algo de razón.	No tienes ninguna razón.

Actividad B ❖ ¿Qué has hecho tú?

Tarea Entrevista a algunos miembros de la clase para averiguar qué cosas han hecho alguna vez.

Modelo —¿Quiénes han llevado una pata de conejo alguna vez?
 —Nunca he llevado ninguna.
 —Yo sí. Cuando era niño. ¿Y tú? ¿Has llevado una pata de conejo alguna vez?

SUPERSTICIÓN	LOS QUE LO HAN HECHO
1. llevar una pata de conejo	_____
2. evitar pasar por debajo de una escalera	_____
3. tocar madera	_____
4. buscar un trébol de cuatro hojas	_____
5. preocuparse por haber roto un espejo	_____
6. sentirse mal al cruzar caminos con un gato negro	_____
7. cruzar los dedos	_____
8. colgar una herradura en la puerta	_____
9. romper una espoleta	_____
10. ponerse cierta prenda de ropa (por ejemplo, una camisa o gorro) para un examen o un partido	_____
11. utilizar un bolígrafo en particular durante un examen	_____
12. recoger una moneda del suelo	_____

Procedimiento Se puede hacer la actividad en grupos y luego compartir los resultados con el resto de la clase. Se debe verificar que las formas verbales sean las correctas. ¿Qué acciones y/o creencias predominan entre los miembros de la clase?



Así se dice

As you have learned in this lesson, the past participle of a verb is formed from the infinitive and is used with the present perfect. The past participle can also be used as an adjective. When it is, it must agree in gender and number with the noun it modifies.

Carmen es una mujer **afortunada**.
 Éstos son los libros **usados**.

*Carmen is a fortunate woman.
 These are the used books.*

Actividad C ✦ El milagro

Tarea Expresa y explica lo que ha pasado en el cuadro *El milagro*, de Carmen Lomas Garza (página 51).

Modelo Dos hombres han matado tres serpientes como ofrenda a la Virgen María.

VOCABULARIO ÚTIL

agradecer	<i>to give thanks</i>
aparecer	<i>to appear</i>
arrodillarse	<i>to kneel down</i>
la aparición	<i>apparition</i>
el arbusto	<i>bush</i>
el camión	<i>truck</i>
el campesino (la campesina)	<i>country person</i>
la granja	<i>farm</i>
el granjero	<i>farmer</i>
la hacienda	<i>ranch</i>
el molino de viento	<i>windmill</i>
el nopal	<i>type of cactus</i>
el porche	<i>porch</i>
el tanque de agua	<i>water tank</i>
árido/a	<i>dry</i>

Procedimiento La descripción puede hacerse en forma oral o escrita. Luego puede compartirse con el resto de la clase. Se debe verificar que lo expresado y también las formas verbales sean correctos.

Ideas para explorar *Perspectivas globales*

Vocabulario

Vocabulario del tema	Definición	Contexto	Otras formas de la palabra
VERBOS			
contar	narrar; relatar	Muchos padres les cuentan historias a sus hijos.	cuento contado/a
evitar	eludir; esquivar; rehuir	Es natural querer evitar las situaciones desagradables.	evitado/a
matar	causar la muerte	Se cree que Lee Harvey Oswald mató a John F. Kennedy.	muerto/a
mentir	no decir la verdad; falsificar; engañar	Decir la verdad es mejor que mentir, puesto que las mentiras siempre se descubren eventualmente.	mentira mentiroso/a
regalar	hacer un regalo; darle algo a alguien	Es costumbre regalarle algo especial a la pareja que se casa el día de la boda.	regalo regalado/a
regresar	volver; reaparecer; irse y venir	Stephen F. Austin regresó a Texas para morir en la tierra que tanto quería.	regreso
temer	sentir miedo	Los niños le temen al coco (<i>boogey-man</i>), así como los adultos le temen a la muerte.	temor temible (<i>adj.</i>) temeroso/a
SUSTANTIVOS			
la certeza	conocimiento claro y seguro de las cosas	¿Tienes la certeza de que tu novio/a te es fiel?	certidumbre (<i>f.</i>) cierto/a

Vocabulario del tema	Definición	Contexto	Otras formas de la palabra
el comportamiento	conjunto de reacciones de un individuo; conducta	El comportamiento de Mike Tyson era autodestructivo.	comportarse
el cuento	historia; narrativa; relato	El cuento de «Hansel y Gretel» contiene elementos de crueldad.	cuentista (<i>m., f.</i>)
la desgracia	mala suerte; evento que causa sufrimiento	Los huracanes sólo traen desgracias.	desgraciado/a desgraciadamente (<i>adv.</i>)
la maldición	amenaza de desgracias o fracasos	Según mi abuela, es una maldición abrir el paraguas en la casa.	maldecir maldad (<i>f.</i>)
el mundo occidental	conjunto de países de varios continentes, cuya civilización tiene su origen en Europa; países del oeste	El mundo occidental excluye a los países del oriente.	mundial (<i>adj.</i>) mundano/a
la sabiduría	conjunto de todos los conocimientos que posee la humanidad	Se dice que los ancianos tienen más sabiduría que los jóvenes.	saber sabido/a a sabiendas (<i>adv.</i>)
ADJETIVOS			
maléfico/a	nocivo/a; que causa o puede causar daño	La magia negra es maléfica.	maleficio maleficencia
sabio/a	culto; erudito; prudente	El rey Arturo era sabio.	saber sabelotodo (<i>m., f.</i>)
CONJUNCIONES			
además	que se añade a algo ya expresado	Además de llegar tarde a la clase, Roberto olvidó su libro.	
sin embargo	sin que lo previamente expresado constituya un obstáculo	Soy una persona religiosa. Sin embargo, no me considero un fanático.	



Así se dice

The typical placement of descriptive adjectives in Spanish is after the noun they modify. Descriptive adjectives tell us what kind of person, place, or thing we are talking about as opposed to other persons, places, or things.

una civilización avanzada versus **una civilización no desarrollada**
un carro rojo versus **un carro negro**
un policía cortés versus **un policía arrogante**

But there are adjectives that can go either before or after the noun they modify. You may have noted that **buena** and **mala** precede **suerte**. You might also have heard **Es una buena idea** or **Es una buena hija**. When **bueno** and **malo** precede the noun they modify, they are considered to be traits inherent in the noun: inherently good luck, inherently bad luck, an inherently good child, an inherently bad idea, and so forth. Note that **bueno** and **malo** have short forms before masculine singular nouns: **el buen hijo**, **el mal hijo**.

Actividad A ❖ En el mundo occidental

Tarea Lee las siguientes oraciones y escribe en los espacios en blanco la palabra apropiada de la siguiente lista. Luego, verifica tus respuestas con el resto de la clase.

certeza	maldición	mundo	regresar
cuenta	maléfico	regalo	sabia
desgracia	mentiras		

1. En la Argentina, si de tarde te encuentras con una araña (*spider*), es señal de que vas a recibir un _____ de alguien.
2. En la Argentina, si ves una mariposa de colores significa que pronto vas a tener una visita, así que debes _____ pronto a la casa.
3. En Panamá, no se debe permitir que una mecedora (*rocking chair*) se mueva sola, porque representa algo _____. Se dice que el diablo se está meciendo.
4. En Panamá, una soltera que se pone los anillos o se viste con traje de novia no es muy _____, porque todos saben que eso trae mala suerte.
5. En el _____ occidental, la novia lleva puesto algo prestado, algo regalado, algo usado y algo azul el día de la boda, para tener buena suerte en su matrimonio.
6. El novio no debe ver a la novia en su vestido antes de la ceremonia, porque será una _____.
7. En Latinoamérica, se _____ que recibir el año nuevo con dinero dentro los zapatos le da a uno muchísima prosperidad.

8. Cuando uno siente comezón (*itch*) en la palma derecha de la mano, la _____ es que pronto recibirá dinero.
9. Las manchas (*stains*) blancas en medio de las uñas son señales de _____ que se han dicho.
10. Soñar que pierdes un diente significa que un familiar cercano ha sufrido una _____.

Procedimiento Se puede hacer la actividad con la clase entera o en parejas; luego debe verificarse que las respuestas estén correctas. Se puede enfatizar la pronunciación correcta de las palabras de vocabulario.

Actividad B ❖ Los cuentos de hadas

Tarea Crea oraciones utilizando las palabras del vocabulario. Usa las siguientes frases y los cuentos de hadas mencionados como referencia.

1. animales sabios / fábulas de Esopo
2. temer / Hansel y Gretel
3. carecer / los padres de Hansel y Gretel
4. con certeza / la madrastra de Cenicienta (*Cinderella*)
5. desgracia / la muerte del padre de Cenicienta
6. el comportamiento maléfico / la madrastra de Blancanieves
7. la maldición / la madrastra de Blancanieves
8. el intento de matar / Blancanieves
9. regresar a su forma humana / La Bella y la Bestia

Procedimiento Se puede hacer la actividad en parejas o en grupos, y luego compartir los resultados con la clase entera. ¿Han leído los alumnos estos cuentos? ¿Han visto las películas?



Así se dice

The word **historia** can refer to the field of history or it can refer to a story or tale.

Me especializo en historia.

I'm majoring in history.

¿Cuál es tu historia?

What's your story?

Cuéntame tu historia.

Tell me your story.

La muerte de mi amiga es una historia trágica.

The death of my friend is a tragic story.

The word **cuento** also means story, but it most often refers to literary works, such as short stories.

Actividad C ❖ La maldición y la bendición

Tarea Utiliza las palabras del vocabulario para explicar en qué consiste la maldición o la bendición implícita en las siguientes creencias.

1. En España y en muchos países de Latinoamérica existe el dicho: «El martes 13, ni te embarques ni te cases».
2. En Inglaterra es frecuente encontrar calles que carecen del número 13, mientras que en los Estados Unidos es frecuente encontrarse con edificios que carecen del piso 13.
3. En la India, el viernes 13 es considerado el mejor día para contraer matrimonio y, además, se sientan siempre trece personas en la mesa nupcial.

Procedimiento Se puede hacer la actividad en grupos. Luego pueden compartirse los resultados con el resto de la clase.

Gramática

«Cuando tuve dientes, no tuve pan; y cuando tengo pan, no tengo dientes.»*

Preterite

A. Regular Forms

The preterite of **-ar** verbs is formed by adding **-é, -aste, -ó, -amos, -asteis, -aron** to the stem. The preterite of **-er** and **-ir** verbs is formed by adding **-í, -iste, -ió, -imos, -isteis, -ieron** to the stem.

-ar VERBS	
asustar	
asusté	<i>I frightened</i>
asustaste	<i>you (s. fam.) frightened</i>
asustó	<i>he/she/it/you (s. pol.) frightened</i>
asustamos	<i>we frightened</i>
asustasteis	<i>you (pl. fam.) frightened</i>
asustaron	<i>they/you (pl. pol.) frightened</i>

-er VERBS	
temer	
temí	<i>I feared</i>
temiste	<i>you (s. fam.) feared</i>
temió	<i>he/she/it/you (s. pol.) feared</i>
temimos	<i>we feared</i>
temisteis	<i>you (pl. fam.) feared</i>
temieron	<i>they/you (pl. pol.) feared</i>

*Lit.: "When I had teeth, I didn't have bread; and when I have bread, I don't have teeth." (i.e., When you've got the ability, you don't have the opportunity, and when you have the opportunity, you no longer have the ability.)

-ir VERBS	
vivir	
viví	<i>I lived</i>
viviste	<i>you (s. fam.) lived</i>
vivió	<i>he/she/it/you (s. pol.) lived</i>
vivimos	<i>we lived</i>
vivisteis	<i>you (pl. fam.) lived</i>
vivieron	<i>they/you (pl. pol.) lived</i>

B. Irregular Forms

Patterned changes

1. Stem changes

-Ir stem-changing verbs are **e** → **i** or **o** → **u** in the third-person singular and plural forms (**él/ella/Ud.** and **ellos/ellas/Uds.**) in the preterite. **-Ar** and **-er** stem-changing verbs do not change in the preterite.

	e → i	o → u
	preferir	dormir
<i>Models</i>	preferí <i>I preferred</i> preferiste <i>you (s. fam.) preferred</i> prefirió <i>he/she/it/you (s. pol.) preferred</i> preferimos <i>we preferred</i> preferisteis <i>you (pl. fam.) preferred</i> prefirieron <i>they/you (pl. pol.) preferred</i>	dormí <i>I slept</i> dormiste <i>you (s. fam.) slept</i> durmió <i>he/she/it/you (s. pol.) slept</i> dormimos <i>we slept</i> dormisteis <i>you (pl. fam.) slept</i> durmieron <i>they/you (pl. pol.) slept</i>
<i>Other verbs</i>	despedir (<i>to say good-bye</i>) divertirse (<i>to have fun</i>) pedir (<i>to ask for</i>) vestirse (<i>to get dressed</i>)	morir (<i>to die</i>)

2. Sound-related changes in spelling

As in the present tense, verbs in the preterite undergo a spelling change to preserve the original sound of the final consonant in the infinitive or to maintain a diphthong in the case of **-er** and **-ir** verbs whose stem ends in a vowel.

	c → qu	g → gu	z → c	gu → gü	i → y
	explicar (to explain)	llegar (to arrive)	cruzar (to cross)	averiguar (to verify)	influir (to influence)
<i>Models</i>	explic <u>qué</u> explicaste explicó explicamos explicasteis explicaron	lleg <u>ué</u> llegaste llegó llegamos llegasteis llegaron	cruz <u>é</u> cruzaste cruzó cruzamos cruzasteis cruzaron	averig <u>üé</u> averiguaste averiguó averiguamos averiguasteis averiguaron	infl <u>uí</u> influiste influyó influimos influisteis influyeron
<i>Other verbs</i>	buscar (to seek) indicar (to indicate) sacar (to remove)	entregar (to turn in) jugar (to play) pagar (to pay)	almorzar (to eat lunch) comenzar (to begin) empezar (to begin)	apaciguar (to placate) atestiguar (to testify)	distribuir (to distribute) leer (to read) oír (to hear)

Idiosyncratic changes

3. Verbs that share a common root vowel, accentuation, and endings
Note that the first- and third-person singular forms (**yo** and **él/ella/Ud.** forms) are not accented on the final syllable like regular verbs in the preterite.

INFINITIVE	ROOT VOWEL IN STEM	ENDINGS
andar (to walk) cab <u>e</u> r (to fit) est <u>a</u> r (to be) hab <u>e</u> r (to have [aux.]) pod <u>e</u> r (to be able to) pon <u>e</u> r (to put) sab <u>e</u> r (to know) ten <u>e</u> r (to have)	anduv- cup- estuv- hub- pud- pus- sup- tuv-	{ e iste o imos isteis ieron
hac <u>e</u> r* (to do; to make) quer <u>e</u> r (to want) ven <u>i</u> r (to come)	hic- quis- vin-	
conduc <u>i</u> r (to drive) dec <u>i</u> r (to say) produc <u>i</u> r (to produce) traduc <u>i</u> r (to translate) tra <u>e</u> r (to bring)	conduj- dij- produj- traduj- traj-	

***hacer** → **hizo** in third-person singular to maintain the “s” sound.

4. Completely idiosyncratic verbs

The verbs **ir**, **ser**, and **dar** fall into this category. **Ir** and **ser** share identical preterite forms; context makes clear which is being used. Note that the first- and third-person singular forms (**yo** and **él/ella/Ud.** forms) are not accented on the final syllable like regular verbs in the preterite.

ir/ser		dar	
fui	<i>I went/was</i>	di	<i>I gave</i>
fuiste	<i>you (s. fam.) went/were</i>	diste	<i>you (s. fam.) gave</i>
fue	<i>he/she/it/you (s. pol.) went/were</i>	dio	<i>he/she/it/you (s. pol.) gave</i>
fuimos	<i>we went/were</i>	dimos	<i>we gave</i>
fuisteis	<i>you (pl. fam.) went/were</i>	disteis	<i>you (pl. fam.) gave</i>
fueron	<i>they/you (pl. pol.) went/were</i>	dieron	<i>they/you (pl. pol.) gave</i>

C. Functions

To express completed action in the past. (Emphasis is on the beginning or end of the action or on the action having been completed.)

Ayer por la mañana, **desayuné**, **leí** el periódico y **salí** para el trabajo.

—¿Qué **hiciste** anoche?

—**Fui** al cine con Bárbara y después **me acosté**.

El año pasado **vi** a Pedro en el aeropuerto.

Yesterday morning I had breakfast, read the newspaper, and left for work.

—What did you do last night?

—I went to the movies with Bárbara and then went to bed.

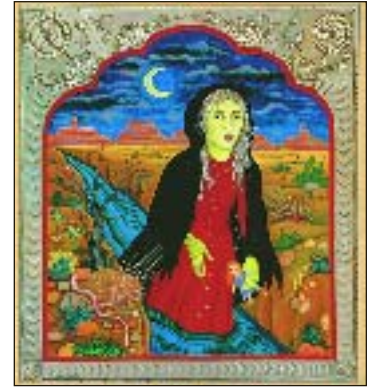
Last year I saw Pedro at the airport.

Actividad A ❖ La Llorona

Tarea En las culturas hispanas hay dos personajes equivalentes al *boogey-man*: el Coco y la Llorona. Aquí está la leyenda de la Llorona. Conjuga los verbos indicados en el pretérito con el fin de conocer la leyenda de la Llorona.

Había una vez una señora con tres hijos. Como _____¹ (enamorarse) de un hombre que no quería a sus niños, ella los _____² (matar). _____³ (Pasar) los años y la señora _____⁴ (morir). Cuando su espíritu _____⁵ (llegar) a las puertas del paraíso, Dios no _____⁶ (permitir) su entrada. La señora _____⁷ (confesar) que había matado a sus hijos echándolos al río. Para perdonarla, Dios le _____⁸ (decir) que tenía que encontrar a sus hijos. Desde ese momento, la señora camina por toda la tierra llorando en busca de sus hijos (o de los hijos de cualquier persona).

Procedimiento Los alumnos pueden trabajar en parejas y luego compartir los resultados con el resto de la clase. Se debe verificar que las formas verbales sean las correctas.



Según la historia, los gritos de la Llorona se escuchan por la noche: «¡Ay, mis hijos! ¡Ay, mis hijos!» (Diana Bryer [estadounidense, 1942–], La Llorona)

*¿Creías en el boogey-man de niño/a?
¿Crees que hay algún personaje semejante en otras culturas? (Francisco de Goya y Lucientes [español, 1746–1828], Que viene el coco)*



Así se dice

The preterite is used to refer to an event that the speaker views as completed in the past. There are events, however, that theoretically have no end. For example, when you know something, you always know it. For such events, the preterite signals the beginning of the event rather than its completion. What is the beginning of knowing something? Finding it out!

Hoy **supe** que mañana hay un examen.

Today I found out that there's a test tomorrow.

What's the beginning of knowing someone? Meeting them!

Conocí a Eduardo en abril.

I met Eduardo in April.

The verbs **poder** and **comprender** are similar. In the present tense they mean *to be able to* and *to understand*. In the preterite they mean *to manage (to do something)* and *to grasp (a fact)*.

Actividad B ❖ El milagro de la Virgen de Guadalupe

Tarea Conjuga los verbos indicados con la forma correcta del pretérito con el fin de conocer la historia de la Virgen de Guadalupe y Juan Diego.

Según la leyenda, en 1531, Juan Diego, un indio azteca convertido al cristianismo, iba en ruta a la ciudad de México cuando _____¹ (ver) una luz luminosa. Cuando se acercó, se le _____² (aparecer) la imagen de la Virgen de Guadalupe, quien le _____³ (decir) que construyera un templo allí donde estaba. Luego, Juan Diego le _____⁴ (contar) al Obispo lo que _____⁵ (ocurrir), pero el Obispo le _____ (pedir) pruebas de veracidad (*proof*). Juan _____⁶ (regresar) al lugar donde vio a la Virgen de Guadalupe. Ella se le _____ (aparecer) otra vez y le dijo que tenía que poner en su capa (*cloak*) todas las rosas de ese lugar y llevárselas al Obispo, y así hizo Juan Diego. Cuando Juan Diego _____⁷ (abrir) su capa ante el Obispo, en vez de las rosas había una pintura de la Virgen de Guadalupe. Hoy en día la capa está en la Basílica de Guadalupe en la ciudad de México, donde todo el mundo puede verla. Es notable que la pintura conserva los colores tan brillantes como los _____⁸ (tener) hace más de 400 años.

Procedimiento Los alumnos pueden trabajar en parejas y luego compartir los resultados con el resto de la clase. Se debe verificar que las formas verbales sean las correctas.



*La Virgen de Guadalupe,
madre de México*



Consejo práctico

Belief systems vary tremendously around the world. Miracles are taken very seriously by some and are considered blasphemous by others. A virgin birth is seen as essential to one religion's faith and impossible in another's. One culture eats beef whereas another venerates the cow. The great religions of the world don't agree on many issues, and it isn't necessary that everyone in the class see eye to eye. But to keep discussion going, remember that it is essential not to attack someone else's beliefs.



Estrategia para la comunicación

The following words and phrases are useful when narrating a series of events, putting them in the order in which they took place.

Primero... Segundo... Tercero...
 Al principio... Luego... Después...
 Por fin... Finalmente...

Actividad C ❖ El cuarto de Rosalía

Tarea Inventa una historia de lo que hizo esta mañana la mujer representada en *El cuarto de Rosalía*, de Germán Pavón (página 51).

IDEAS PARA CONSIDERAR

- ❖ ¿Será una historia de horror o de amor?
- ❖ ¿Será una historia trágica o cómica?
- ❖ ¿Es Rosalía la mujer en la pintura o se trata de otra persona?

VOCABULARIO ÚTIL

mirar por la ventana	<i>to look out the window</i>
sentarse	<i>to sit</i>
el alféizar	<i>windowsill</i>
el altar	<i>altar</i>
el asiento de la ventana	<i>window seat</i>
el baúl	<i>trunk</i>
la caja	<i>box</i>
la cruz	<i>cross</i>
el cuadro	<i>painting</i>
la estatua	<i>statue</i>
el icono	<i>icon</i>
el retrato	<i>portrait</i>

Procedimiento Los alumnos pueden crear la narración en grupos. Luego pueden compartir las historias con el resto de la clase. Un grupo de voluntarios puede escribir su historia en la pizarra para verificar que las formas verbales sean las correctas. Al final, la clase puede votar para elegir la mejor historia.



Estrategia para la comunicación

When telling your classmates about something that happened to you, you most likely start by presenting some background information and then relating the main point of the story. You can use the following phrases to introduce this main point, thereby signaling to your listeners that they are about to hear something important about the story.

A fin de cuentas,	<i>In the end,</i>
Como consecuencia,	<i>Consequently,</i>
Como resultado,	<i>As a result,</i>
Desafortunadamente, } Desgraciadamente, }	<i>Unfortunately,</i>
Trágicamente,	<i>Tragically,</i>

La ciencia y lo anticientífico



¿Quién tiene el derecho de desaprobado las creencias y prácticas religiosas de otros?

Ideas para explorar *Lo científico y lo anticientífico*

Vocabulario

Vocabulario del tema	Definición	Contexto	Otras formas de la palabra
VERBOS			
enfrentarse	luchar; afrontar	Los soldados de ambos países se enfrentaron en el campo de batalla.	frente (<i>f.</i>) enfrente (<i>adv.</i>)
parecerse	tener aspectos semejantes o idénticos a otro	Charlie Sheen y Emilio Estévez se parecen mucho a su padre, Martin Sheen.	apariencia parecido/a
ADJETIVOS			
desordenado/a	descompuesto/a alterado/a	Si uno es contador, es mejor ser ordenado que desordenado.	desordenar desorden (<i>m.</i>)
incrédulo/a	desconfiado/a; suspica	Los incrédulos no creen en apariciones ni en fantasmas.	incredulidad (<i>f.</i>)
intuitivo/a	se aplica a las personas que tienen la facultad de comprender las cosas inmediatamente por intuición, sin razonamiento	Se dice que las mujeres son más intuitivas que los hombres.	intuir intuición (<i>f.</i>)
metódico/a	se aplica a las personas que lo hacen todo con método	Tanto los detectives como los científicos deben ser metódicos.	método metodología
objetivo/a	desapasionado/a; imparcial; inspirado/a por la razón	Los periodistas deben ser objetivos cuando escriben.	objetividad (<i>f.</i>)
prejuicioso/a	se aplica a las personas que toman decisiones con base en juicios parciales, sin tomar en cuenta toda la información	Se dice que todos podemos ser prejuiciosos en algún momento.	prejuizar prejuicio (<i>m.</i>)

Vocabulario del tema	Definición	Contexto	Otras formas de la palabra
razonable	sensato; se aplica a las personas que obran según la razón	No es razonable dormir menos de seis horas al día.	razonar razón (f.)
seguro/a de sí	tener confianza en uno mismo (una misma)	Una persona segura de sí suele triunfar en la vida.	asegurar seguridad (f.)
subjetivo/a	apasionado/a; parcial; inspirado/a por el modo de pensar o sentir de uno	Un juez no puede ser, subjetivo; tiene que ser objetivo.	subjetividad (f.)

Actividad A ❖ Descripciones

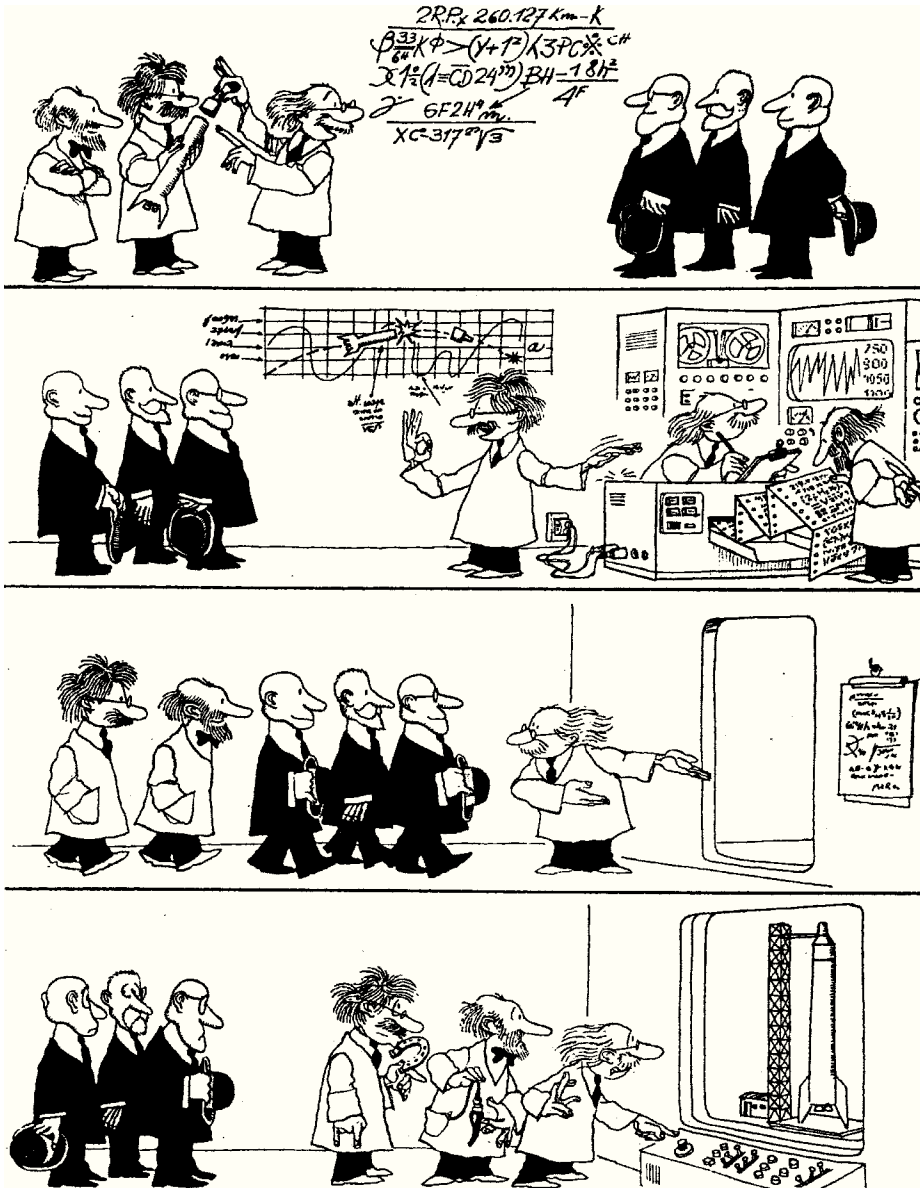
Tarea Escoge la palabra que corresponde a cada descripción.

- ____ Esta cualidad se refiere a alguien que generalmente percibe las cosas inmediatamente, sin necesidad de razonamiento lógico.
 - intuitivo/a
 - metódico/a
 - razonable
- ____ Se refiere a la semejanza entre dos o más personas o cosas.
 - enfrentarse
 - contar
 - parecerse
- ____ Describe a una persona cuyo escritorio está lleno de papeles y libros por todos lados, sin ninguna organización.
 - incrédulo/a
 - objetivo/a
 - desordenado/a
- ____ La persona que tiene esta característica es imparcial. Toma sus decisiones después de evaluar la información pertinente al asunto.
 - objetivo/a
 - prejuicioso/a
 - asegurado/a
- ____ Se refiere a la manera en que alguien toma decisiones. Las toma independiente de los datos objetivos. Lo que motiva las decisiones no es directamente pertinente al asunto.
 - incrédulo/a
 - prejuicioso/a
 - subjetivo/a
- ____ Lo hace una persona que, ante una dificultad o peligro, se prepara para hacerle frente.
 - enfrentarse
 - parecerse
 - contar
- ____ Describe a la persona que está muy confiada.
 - asegurado/a
 - subjetivo/a
 - prejuicioso/a
- ____ Describe a la persona que actúa ordenando sus ideas para llegar a una conclusión.
 - subjetivo/a
 - incrédulo/a
 - razonable

Procedimiento Se puede hacer la actividad en parejas o con la clase entera. Al verificar que las respuestas estén correctas se puede enfatizar la pronunciación debida de las palabras del vocabulario.

Actividad B ❖ Hasta los científicos

Tarea Utiliza las palabras del vocabulario y la tabla de la página 78 para describir cómo son los científicos en cada sección de la siguiente tira cómica.



Estrategia para la comunicación

You may want to make comparisons between the **científicos** and the **oficiales invitados** in the comic strip from **Actividad B**. Comparisons of inequality are commonly rendered by the pattern **más/menos + adjective + que**. However, you may wish to express *equality* between groups of people. Here are some phrases that will be useful to express comparisons of equality.

así como
(just) like

de una manera parecida
similar to

igual que
equal to: (just) like

tanto como
as much as

SECCIONES DE LA TIRA CÓMICA	CARACTERÍSTICAS DE LOS CIENTÍFICOS
1. la explicación del cohete y la fórmula matemática	¿razonables o emocionales? ¿asegurados o preocupados? ¿imparciales o prejuiciosos?
2. cómo funciona la computadora	¿desordenados o metódicos? ¿analíticos o intuitivos?
3. la invitación	¿asegurados o incrédulos?
4. la anticipación del lanzamiento del cohete	¿ ?

Procedimiento Se puede hacer la actividad en parejas o en grupos y luego compartir los resultados con el resto de la clase. ¿Cómo se puede interpretar la última sección de la tira cómica?

Paso optativo Describir cómo son los oficiales invitados en cada sección de la tira cómica.

Actividad C ❖ Por un lado y por el otro

Tarea Utiliza las palabras del vocabulario para contar experiencias personales que revelen dos aspectos contrarios de tu personalidad.

Modelo Por un lado, soy metódico en mi trabajo; por el otro, soy muy desordenado. Mis libros y cuadernos están en todas partes.

Procedimiento Los alumnos pueden trabajar en parejas o en grupos para contar sus experiencias personales y luego compartir los resultados con el resto de la clase.

Gramática

*«Hasta el diablo era buen mozo cuando le apuntaba el bozo.»**

Imperfect

A. Regular Forms

The imperfect of **-ar** verbs is formed by dropping the **-ar** ending of the infinitive and adding **-aba, -abas, -aba, -ábamos, -abais, -aban**. The imperfect of **-er** and **-ir** verbs is formed by dropping the **-er** or **-ir** ending of the infinitive and adding **-ía, ías, ía, íamos, íais, ían**.

*“Beauty is only skin deep.” (Lit.: Even the devil was handsome when he was still a youth [had adolescent down instead of whiskers].)

-ar VERBS	
explicar	
explicaba	<i>I was explaining / used to explain</i>
explicabas	<i>you (s. fam.) were explaining / used to explain</i>
explicaba	<i>he/she/it/you (s. pol.) was/were explaining / used to explain</i>
explicábamos	<i>we were explaining / used to explain</i>
explicabais	<i>you (pl. fam.) were explaining / used to explain</i>
explicaban	<i>they/you (pl. pol.) were explaining / used to explain</i>

-er VERBS	
creer	
creía	<i>I believed / used to believe</i>
creías	<i>you (s. fam.) believed / used to believe</i>
creía	<i>he/she/it/you (s. pol.) believed / used to believe</i>
creíamos	<i>we believed / used to believe</i>
creíais	<i>you (pl. fam.) believed / used to believe</i>
creían	<i>they/you (pl. pol.) believed / used to believe</i>

-ir VERBS	
influir	
influía	<i>I was influencing / used to influence</i>
influías	<i>you (s. fam.) were influencing / used to influence</i>
influía	<i>he/she/it/you (s. pol.) was/were influencing / used to influence</i>
influíamos	<i>we were influencing / used to influence</i>
influíaís	<i>you (pl. fam.) were influencing / used to influence</i>
influían	<i>they/you (pl. pol.) were influencing / used to influence</i>

B. Irregular Forms

There are only three common verbs that are irregular in the imperfect.

ser	
era	<i>I was / used to be</i>
eras	<i>you (s. fam.) were / used to be</i>
era	<i>he/she/it/you (s. pol.) was/were / used to be</i>
éramos	<i>we were / used to be</i>
erais	<i>you (pl. fam.) were / used to be</i>
eran	<i>they/you (pl. pol.) were / used to be</i>

ir

iba	<i>I was going / used to go</i>
ibas	<i>you (s. fam.) were going / used to go</i>
iba	<i>he/she/it/you (s. pol.) was/were going / used to go</i>
íbamos	<i>we were going / used to go</i>
ibais	<i>you (pl. fam.) were going / used to go</i>
iban	<i>they/you (pl. pol.) were going / used to go</i>

ver

veía	<i>I was seeing / used to see</i>
veías	<i>you (s. fam.) were seeing / used to see</i>
veía	<i>he/she/it/you (s. pol.) was/were seeing / used to see</i>
veíamos	<i>we were seeing / used to see</i>
veáis	<i>you (pl. fam.) were seeing / used to see</i>
veían	<i>they/you (pl. pol.) were seeing / used to see</i>

C. Functions

1. To express repeated or habitual actions or situations in the past

Quando yo era niño, visitaba a mi abuela todos los domingos.	<i>When I was a child, I visited my grandmother every Sunday.</i>
Siempre me divertía en las vacaciones de verano.	<i>I always had fun during summer vacations.</i>
Hacía ejercicio aeróbico todas las tardes después de la escuela.	<i>I did aerobics every afternoon after school.</i>

2. To express mental, emotional, or physical states or to describe physical appearance in the past

Era de estatura mediana, de pelo castaño. Siempre estaba contenta.	<i>She was average height, with brown hair. She was always happy.</i>
El fantasma parecía una sombra. Llevaba un traje blanco y en la cara tenía una expresión de horror.	<i>The ghost seemed like a shadow. It was wearing a white suit, and on its face it had an expression of horror.</i>

3. To describe background circumstances in the past, including age, time, and weather

Era una noche oscura y fría. Hacía mucho viento.	<i>It was a dark, cold night. There was a lot of wind.</i>
Eran las tres de la tarde y no había nadie en la plaza.	<i>It was three in the afternoon, and there was nobody in the plaza.</i>

El chico **tenía** catorce años y ya **era** muy alto. *The boy was fourteen years old and was already very tall.*
 La manera más común de andar por la ciudad **era** en bicicleta. *The most common way of getting around the city was on a bike.*

4. To express two or more events simultaneously in progress in the past

Mientras **comían, miraban** la televisión. *They watched television while they ate.*
Andaban por las calles y **comentaban** las noticias. *They walked the streets and talked about the news.*

CONTRAST WITH THE PRETERITE

The choice between preterite and imperfect often depends on the speaker's intention. If you want to emphasize the beginning, end, or completeness of an action, use the preterite. If you want to emphasize the ongoing nature, or duration, of an action, use the imperfect. Compare these examples.

Ayer **fue** a la playa y **jugó** en la arena. *Yesterday she went to the beach and played in the sand. (completed action)*
 Todos los veranos **iba** a la playa y **jugaba** en la arena. *Every summer she used to go to the beach and play in the sand. (habitual action)*
 An interrupted action in the past is expressed with a combination of preterite and imperfect.
Hablaba por teléfono cuando **llegó** su hermana. *She was talking on the phone when her sister arrived.*
Andaban en bicicleta por el centro cuando **vieron** un accidente muy grave. *They were riding bicycles when they saw a very serious accident.*

PRETERITE OR IMPERFECT?

Some verbs in Spanish express meanings that are expressed by different verbs in English, depending whether they are in the preterite or the imperfect. As with other verbs in Spanish, the use of preterite expresses an action at its beginning, end, or as a completed whole, whereas the imperfect expresses an ongoing condition.

	PRETERITE	IMPERFECT
conocer	Conocí a Juan el año pasado. <i>I met Juan last year.</i>	Conocía a Juan el año pasado. <i>I (already) knew Juan last year.</i>
poder	Elena pudo terminar el proyecto. <i>Elena managed to finish the project.</i>	Elena podía terminar el proyecto. <i>Elena could finish the project (but we don't know if she actually did).</i>
querer	Felicia quiso esquiar. <i>Felicia tried to ski.</i>	Felicia quería esquiar. <i>Felicia wanted to ski (but we don't know if she actually got to).</i>
saber	Supimos que José estaba enfermo. <i>We found out that José was sick.</i>	Sabíamos que José estaba enfermo. <i>We knew that José was sick.</i>

Actividad A ❖ El antropólogo y el indígena

Tarea Contesta las siguientes preguntas sobre el dibujo.



1. ¿Cuál era la actitud del antropólogo? ¿Parecía curioso o arrogante?
2. ¿Parecía reservado el indígena o se veía obviamente ofendido?
3. ¿Estaba arrodillado el indígena o estaba de pie?
4. ¿Quién se tocaba el mentón, el antropólogo o el indígena?
5. ¿Quién tenía las manos cruzadas sobre el pecho, el antropólogo o el indígena?
6. ¿Quién daba vueltas alrededor de la imagen del dios, el antropólogo o el indígena?

Procedimiento Se puede hacer la actividad con la clase entera o en parejas, poniendo atención en el uso del imperfecto en las preguntas.

Paso optativo Mira el siguiente dibujo para observar los resultados de la interacción entre el antropólogo, el indígena y su dios en el dibujo de la página 82. El antropólogo pregunta: «Es capaz de hacer milagros y todo...?» ¿Con base en el dibujo de abajo, cómo le contestas?



Así se dice

The verb **hay**, a form of the verb **haber**, means *there is* or *there are*. It only has the one form in the present tense, and its singular or plural meaning is determined by the rest of the sentence.

Hay un niño en el dibujo.

There is one child in the drawing.

Hay dos niños en el dibujo.

There are two children in the drawing.

The past tense forms of **hay** are **hubo** (preterite) and **había** (imperfect). Just as with the present tense, the use of a singular or plural equivalent in English depends on the rest of the sentence.

Hubo un accidente.

There was an accident.

Hubo dos accidentes anoche.

There were two accidents last night.

Había un niño en el dibujo.

There was one child in the drawing.

Había dos niños en el dibujo.

There were two children in the drawing.

Actividad B ❖ Las creencias de niños

Tarea Contrasta lo que creías de niño con lo que ahora sabes «científicamente». Puedes usar los siguientes conceptos como ejemplos.

- ❖ la cigüeña (*stork*)
- ❖ el conejo de Pascua
- ❖ Santa Claus
- ❖ el ratoncito Pérez (*tooth fairy*)

Modelo Cuando era niña mis padres me explicaron el nacimiento de mi hermanito como un regalo que nos trajo una cigüeña. La realidad es completamente diferente y el proceso no tiene nada que ver con una cigüeña...

Procedimiento Los alumnos pueden trabajar en parejas o en grupos para contrastar sus creencias. Unos voluntarios podrían escribir sus resultados en la pizarra para verificar el uso apropiado del imperfecto.

Actividad C ❖ Fecha memorable

Tarea Describe una fecha memorable que tenga algo que ver con la expresión de creencias.

POSIBLES IDEAS

- ❖ un bautizo
- ❖ una boda
- ❖ un clérigo inolvidable
- ❖ un rabino extraordinario
- ❖ un funeral
- ❖ una monja excepcional
- ❖ un bar mitzvah
- ❖ la primera comunión
- ❖ la primera confesión de pecados (*sins*)
- ❖ un velorio (*wake*)

Modelo la primera comunión: Recuerdo cuando entramos en la iglesia. Yo fui el primer chico en entrar porque era el más bajo de todos. Estaba todo silencioso. Llevaba mi nueva Biblia y un rosario. Mis padres se sentían orgullosos...

Procedimiento Se puede trabajar individualmente y luego comparar los textos en parejas o presentarlos ante toda la clase.

Ideas para explorar *El porqué de las creencias anticientíficas*

Vocabulario

Vocabulario del tema	Definición	Contexto	Otras formas de la palabra
VERBOS			
aclarar	explicar; poner en claro; hacer algo comprensible	El profesor aclaró las dudas de Cristina.	aclaración (<i>f.</i>) clarificación (<i>f.</i>) aclaratorio/a (<i>adj.</i>) claramente (<i>adv.</i>)
alcanzar	llegar a un determinado punto o a una meta	Trabajamos mucho para alcanzar nuestras metas.	alcance (<i>m.</i>) alcanzado/a
asustar	causar miedo	Los fantasmas asustan a los vivos.	susto asustadizo/a
castigar	imponer un castigo a alguien que ha cometido un delito o una falta	Hay formas muy poco eficientes de castigar a los niños.	castigo castigado/a
inculcar	infundir	Todos los padres tratan de inculcar buenos principios a sus hijos.	inculcación (<i>f.</i>) inculcado/a
influir	tener algún efecto sobre alguien o algo; ejercer presión moral sobre alguien	El pasado influye siempre en el presente y el futuro.	influencia influyente
lograr	alcanzar; conseguir	Se logran las metas con el trabajo y la persistencia.	logro logrado/a
mantener	alimentar; continuar; hacer que algo continúe teniendo validez	Para mantener un buen cuerpo, hay que hacer mucho ejercicio.	mantenimiento mantenido/a
proteger	impedir que algo o alguien sufra daño, defender	Los padres deben proteger a sus hijos cueste lo que cueste.	protección (<i>f.</i>) protector (protectora)

Vocabulario del tema	Definición	Contexto	Otras formas de la palabra
SUSTANTIVOS			
la aspiración	ambición; meta; deseo	Sin aspiraciones ni ambición, no es posible alcanzar las metas propuestas.	aspirar aspirante (<i>m., f.</i>)
el ateo (la atea)	que niega la existencia de toda divinidad	El ateo no cree en Dios.	ateísmo ateo/a
el campo	conjunto de todo lo que está asociado con las distintas áreas de estudio e investigación; especialización de una persona	El campo de la psicología intenta explicar ciertos fenómenos extraordinarios.	acampar campar campesino/a (<i>m., f.</i>)
el daño	efecto de lastimar o lastimarse	Algunas creencias populares, como la brujería, pueden causar daño y desgracias.	dañar dañino/a
la duda	estado de no saber qué creer o cómo actuar; no aceptar ni rechazar alguna creencia	La duda religiosa a veces conduce al ateísmo.	dudar dudoso/a
el escape	huida; fuga; evasión	Las leyendas proveen un escape de la realidad tanto para los niños como los adultos.	escapar escapado/a
el peligro	amenaza; riesgo	Se corre mucho peligro al conducir bajo la influencia del alcohol.	peligrar peligroso/a
el presagio	predicción; pronóstico; profecía	La mujer sintió un mal presagio cuando el adivinador empezó a leerle las cartas de tarot.	presagiar presagiado/a
el propósito	el porqué; la intención	Uno de los propósitos de aprender español es mejorar la comunicación intercultural.	proponer propuesto/a
el riesgo	peligro	Los soldados corrieron grandes riesgos durante la guerra.	arriesgar arriesgado/a riesgoso/a

Vocabulario del tema	Definición	Contexto	Otras formas de la palabra
<p>ADJETIVO</p> <p>realizado/a</p>	que se ha cumplido o concluido	Mi trabajo realizado durante el último semestre fue estupendo.	realizar realización (f.)

Actividad A ❖ Sinónimos y antónimos

Tarea Indica si los pares de palabras son sinónimos (S) o antónimos (A). Luego verifica las respuestas.

- _____ realizado / alcanzado
- _____ la aspiración / la meta
- _____ el ateo (la atea) / el/la creyente
- _____ el campo / la especialización
- _____ el escape / la realidad
- _____ el riesgo / la seguridad
- _____ daño / peligro
- _____ profecía / presagio
- _____ lograr / alcanzar
- _____ proteger / amenazar

Procedimiento Se puede hacer la actividad con la clase entera o en parejas. Al verificar las respuestas correctas se puede enfatizar la pronunciación correcta de todas las palabras.

Actividad B ❖ ¡A emparejar!

Tarea Escoge la palabra correcta para completar las oraciones.

- | | | |
|--------------|---------------|-------------------|
| a. propósito | d. escape | g. campo |
| b. ateo | e. aspiración | h. comportamiento |
| c. logra | f. asusta | |

- La _____ de Helen Keller en la película *The Miracle Worker* es lograr comunicarse con el mundo.
- El _____ de la niña protagonista de la película *Miracle on 34th Street* es muy buena porque cree en Santa Claus.
- En la película *The Bishop's Wife*, el ministro no es _____ sino creyente.
- Mucha gente se _____ con las películas de horror como *Halloween* y nunca va al cine a verlas.

5. El _____ del personaje de Freddy Krueger en la película *Nightmare on Elm St.* es asustar a todos los personajes en la película.
6. En la película *It's a Wonderful Life*, Jimmy Stewart _____ observar cómo sería la vida de sus queridos sin su presencia.
7. El _____ de la parapsicología estudia los fenómenos sobrenaturales, como la telepatía.
8. Para muchas personas, la televisión es un _____ de la realidad.

Procedimiento Se puede hacer la actividad en parejas o en grupos y luego verificar las respuestas correctas con la clase entera. ¿Cuántos alumnos han visto las películas mencionadas?

Paso optativo Utilizando las palabras de vocabulario, comentar otras películas; por ejemplo: *The Sixth Sense*, *Bruce Almighty* y las películas de Harry Potter.

Actividad C ❖ ¿Por qué se hace?

Tarea Lee las siguientes creencias de varios países hispanos e indica, según tu opinión, cuál es el propósito de cada una de ellas.

1. _____ En Venezuela se cuelga un rosario de un árbol para que deje de llover.
 - a. influir en el futuro
 - b. traer buena suerte
 - c. aclarar dudas
2. _____ En el Ecuador se pone sábila (áloe) detrás de la puerta para evitar que los malos espíritus entren en la casa.
 - a. servir de presagio
 - b. proteger de un daño
 - c. explicar algo incomprensible
3. _____ En México se cree que el «mal aire» puede causar algunas enfermedades. Por eso, la gente evita las corrientes de aire, especialmente las de la noche.
 - a. proteger de un daño
 - b. castigar
 - c. mantener la armonía en la comunidad
4. _____ En Venezuela se lleva un diente de ajo en la cartera para tener dinero siempre.
 - a. alejar el mal
 - b. asustar
 - c. influir en el futuro
5. _____ En España y Latinoamérica hay un refrán que dice: «El martes 13 ni te cases ni te embarques, ni de tu casa te apartes».
 - a. proteger de un daño
 - b. castigar
 - c. mantener la armonía en la comunidad

Procedimiento Se puede hacer la actividad en parejas o en grupos y luego, con la clase entera, comparar las opiniones.



Los elementos de las creencias populares, la fe y las supersticiones se combinan y mezclan en esta tienda de Miami.

Gramática

*«No hay mal que por bien no venga.»**

Present Subjunctive

A. Regular Forms

The present subjunctive forms of nearly all verbs are based on the first-person singular form (**yo**) of the present indicative. Infinitives ending in **-ar** take endings with **-e** and infinitives ending in **-er** and **-ir** take endings with **-a**.

*“Every cloud has a silver lining.” (Lit.: There’s no misfortune that doesn’t bring with it at least some good.)

-ar VERBS	-er VERBS	-ir VERBS
adivinar	creer	abrir
adivine adivines adivine adivinemos adivinéis adivinen	crea creas crea creamos creáis crean	abra abras abra abramos abráis abran

B. Irregular Forms

Verbs that are irregular in the **yo** form of the present indicative are irregular in the present subjunctive forms. Here are several common examples.

suponer, tener, venir	atraer, caer, hacer	conocer, parecer, producir
supong- teng- veng- { a as a amos áis an	atraig- caig- hag- { a as a amos áis an	conozc- parezc- produzc- { a as a amos áis an

Verbs that have spelling and/or sound changes in the **yo** form of the present indicative related to maintaining the sound of the infinitive also exhibit that change in the subjunctive. (See **Lección 1**, page 12, for more information on these spelling changes.)

	gu → g	g → j	i → y	ADD ACCENT TO i OR u
<i>Change in present indicative</i>	distinguir → distingo	proteger → protejo	incluir → incluyo	continuar → continúo
<i>Subjunctive models</i>	distinga distingas distinga distingamos distingáis distingan	proteja protejas proteja protejamos protejáis protejan	incluya incluyas incluya incluyamos incluyáis incluyan	continúe continúes continúe continuemos continúéis continúen
<i>Other verbs</i>	conseguir seguir	coger dirigir	construir huir	actuar enviar

Some verbs that are not irregular in the **yo** form of the present indicative are irregular in the present subjunctive in order to maintain the sound of the infinitive. These follow the same patterns you have already studied.

	c → qu	z → c
	acercar	empezar
<i>Models</i>	acerc que acerc ques acerc que acerc quemos acerc quéis acerc quen	empiece empieces empiece empec emos empec éis empiecen
<i>Other verbs</i>	explicar verificar	comenzar

C. Stem-Changing Verbs

1. Stem-changing verbs with infinitives ending in **-ar** and **-er** show the same pattern of change in the subjunctive as in the indicative.

	e → ie	o → ue
	pensar	desaprobar
<i>Models</i>	piense pienses piense pensemos penséis piensen	desapr uebe desapr uebes desapr uebe desaprobemos desaprobéis desapr ueben
<i>Other verbs</i> -ar	despertar empezar negar	acordar encontrar rogar
<i>Other verbs</i> -er	encender entender perder	poder soler volver

2. Stem-changing verbs with infinitives ending in **-ir** whose stem vowel **e** changes to **ie** or **i** in the indicative follow that pattern in the subjunctive with an additional change to **i** in the second- and third-person plural forms (**nosotros** and **vosotros**) of the subjunctive. Verbs whose stem vowel **o** changes to **ue** in the indicative also change in the subjunctive with an additional change to **u** in the second- and third-person plural forms (**nosotros** and **vosotros**) of the subjunctive.

	e → ie, i	e → i, i	o → ue, u
<i>Models</i>	sentir	pedir	morir
	sienta sientas sienta sintamos sintáis sientan	pida pidas pidas pidamos pidáis pidan	muera mueras muera muramos muráis mueran
<i>Other verbs</i>	divertir mentir sugerir	seguir servir vestir	dormir

D. Idiosyncratic Forms

dar	estar	haber	ir	saber	ser
dé	esté	haya	vaya	sepa	sea
des	estés	hayas	vayas	sepas	seas
dé	esté	haya	vaya	sepa	sea
demos	estemos	hayamos	vayamos	sepamos	seamos
deis	estéis	hayáis	vayáis	sepáis	seáis
den	estén	hayan	vayan	sepan	sean

Structurally, the subjunctive mood is used almost exclusively in only two cases: 1) in subordinate clauses introduced by **que** that have a subject different from the main clause; 2) in main clauses introduced by **ojalá**, **tal vez**, or **quizá(s)**.

E. Functions*

To express doubt, uncertainty, or disbelief

Es imposible que **ganen** el torneo.

It's not possible that they will win the tournament.

Dudo que ellos **vengan** al concierto.

I doubt they will come to the concert.

No creo que **haya** bastante dinero para comprar el coche.

I don't think there's enough money to buy the car.

Quizás **haga** sol mañana.

Maybe it will be sunny tomorrow.

Actividad A ❖ La forma correcta de los verbos

Tarea Completa las siguientes oraciones con la forma correcta del verbo en indicativo o subjuntivo.

*Several other functions of the subjunctive will be introduced in later lessons.

1. No creo que un amuleto (*charm*) me (protege / proteja) del peligro.
2. Dudo que tú (empiezas / empieces) sin él.
3. Juan no cree que yo (soy / sea) ateo.
4. Quizá le (inculcan / inculquen) educación religiosa en la escuela a Alejandra.
5. Es imposible que los fantasmas me (asustan / asusten).
6. Estoy seguro de que Juan (está / esté) en su casa.
7. Es dudoso que (hay / haya) mucha gente en la fiesta.
8. Es posible que los gatos negros te (traen / traigan) mala suerte.

Procedimiento La actividad puede hacerse individualmente o en parejas. Luego se puede discutir con toda la clase la razón gramatical por la que cada oración lleva subjuntivo o indicativo, según corresponda.

Actividad B ❖ ¿Subjuntivo o indicativo?

Tarea Conjuga cada verbo utilizando la forma apropiada del presente de subjuntivo o indicativo.

En la mayoría de las culturas occidentales, la ciencia y la tecnología _____¹ (ser) más importantes que la espiritualidad. Hay quienes creen que la ciencia _____² (poder) encontrar una cura para cualquier problema. Por ejemplo, el número de personas que _____³ (tomar) drogas sintéticas es mayor del que _____⁴ (usar) medicinas naturales, a base de hierbas o plantas. Igualmente, la mayoría de la gente duda que _____⁵ (haber) posibilidad de evitar las enfermedades llevando una vida más espiritual.

Sin embargo, desde los años sesenta, cada día hay más personas que _____⁶ (buscar) nuevas maneras de percibir el mundo. Ellas niegan que los médicos y los científicos _____⁷ (tener) la solución a todos los males del mundo. Estas mismas personas opinan que no todo lo que _____⁸ (ser) anticientífico _____⁹ (ser) superstición. Al contrario, aconsejan que todos tomemos en cuenta nuestra potencia espiritual para vivir más tiempo y llevar una vida feliz. Es posible que los yoguis y los curanderos de otras culturas nos _____¹⁰ (enseñar) el secreto de una vida tranquila y profunda por medio de la espiritualidad.

Procedimiento Se puede hacer la actividad en parejas o en grupos. Un grupo de voluntarios puede escribir las respuestas en la pizarra, para luego verificar las respuestas correctas. Se puede hacer énfasis en las diferencias de pronunciación entre la forma del verbo en el presente de indicativo y la del presente de subjuntivo.

Paso optativo Comenta las ideas expresadas en el párrafo.

Actividad C ❖ ¿Qué opinas?

Tarea Utiliza las expresiones de las tablas de la próxima página para opinar sobre las ideas expresadas en cada una de las siguientes oraciones. Luego explica tus razones.

EXPRESIONES QUE LLEVAN EL SUBJUNTIVO

Es dudoso que...
Es posible que...
Es imposible que...
Dudo que...
No es verdad que...

EXPRESIONES QUE LLEVAN EL INDICATIVO

Es cierto que...
Es verdad que...
Es seguro que...
Es un hecho que...
Es obvio que...

Modelo Es verdad que en cada pueblo hay gente que practica el tarot. Esas personas anuncian sus servicios en la guía telefónica. No es verdad que tengan muchos clientes.

1. En este país, lo desconocido es considerado peligroso y por eso se buscan maneras de explicarlo.
2. Las creencias populares pueden influir tanto en el comportamiento de los niños como en el de los adultos.
3. Mucha gente lee su horóscopo, pero sólo para divertirse.
4. En realidad, en nuestros tiempos no ocurren milagros.
5. Una crisis de la vida provoca la fe.

Procedimiento Se puede hacer la actividad en parejas o en grupos y luego compartir las opiniones con el resto de la clase. Al presentar las opiniones se debe verificar que las formas verbales sean las correctas.



En Guatemala, una adivinadora interpreta el tarot para un cliente.

Actividad A ❖ *El entierro del conde de Orgaz y El milagro*

Tarea Compara y contrasta en un ensayo los cuadros *El entierro del conde de Orgaz* (página 50) y *El milagro* (página 51).

IDEAS PARA CONSIDERAR

- ❖ las diferentes creencias populares representadas
- ❖ las clases sociales
- ❖ el efecto de los colores en los cuadros
- ❖ las facciones de las caras de las figuras

Actividad B ❖ *Junípero Serra y las misiones de California*

Tarea Prepara un informe sobre la vida del fraile Junípero Serra y las misiones que fundó a lo largo del Camino Real en el actual estado de California. Puedes encontrar información en alguna enciclopedia, en un diccionario de religión o en la red.



*Junípero Serra (1713–1784),
fundador de varias de las
misiones de California*

Actividad C ❖ Muerte de Luis Chalmeta

Tarea Describe e interpreta la obra *Muerte de Luis Chalmeta* (página 50). Es necesario interpretar el significado de las manos que aparecen de las nubes.

IDEAS PARA CONSIDERAR

- ❖ las manos son las de la esposa, la madre o la novia de Luis Chalmeta
- ❖ las manos representan a la Virgen María, también llamada «Reina de los Cielos»

Actividad D ❖ Los dioses de la agricultura

Tarea Investiga las creencias de los aztecas, incas y mayas en cuanto a los dioses de la agricultura. Prepara un informe con fotos.

Actividad E ❖ Entre los santos

Tarea Escribe un informe sobre uno de los siguientes santos asociados con la Península Ibérica: San Ignacio de Loyola, Santiago de Compostela, San Jordi de Cataluña, Santa Teresa de Ávila. Puedes encontrar información en alguna enciclopedia o diccionario de religión. También en la red es posible encontrar información.

Actividad F ❖ Nombres

Tarea Investiga el origen de los nombres de las siguientes ciudades y, de ser posible, prepara un informe con fotografías y mapas.

- ❖ Asunción, Paraguay
- ❖ las Islas Pascuas, Chile
- ❖ Malabo (antes Santa Isabel), Guinea Ecuatorial
- ❖ San Francisco, California, Estados Unidos
- ❖ San José, Costa Rica
- ❖ San Juan, Puerto Rico
- ❖ San Salvador, El Salvador
- ❖ Santa Fe, Nuevo México, Estados Unidos
- ❖ Santiago, Chile
- ❖ Santiago de Compostela, España
- ❖ Santo Domingo, la República Dominicana

Tarea Escribe una composición de 300 palabras sobre el siguiente tema.

Tema ¿Es lo anticientífico parte esencial en todas la culturas?

IDEAS PARA CONSIDERAR

- ❖ ¿Qué tienen en común las creencias anticientíficas?
- ❖ ¿Qué nos ofrecen estas creencias?
- ❖ ¿Es lo anticientífico verdaderamente anticientífico?
- ❖ ¿Es posible que el pensamiento anticientífico no exista para el año 3000?
- ❖ ¿Qué días festivos se basan en creencias populares?

Procedimiento

1. Repasa el contenido del las actividades de la Unidad 2.
2. Haz una lista de ideas potenciales para tu composición.
3. Organiza las ideas utilizando un bosquejo.
4. Escribe un borrador y, dos días después, repásalo.
5. Verifica en tu borrador que el uso de la gramática presentada en la Unidad 2 sea el correcto.
 - ❖ el pretérito perfecto
 - ❖ el pretérito
 - ❖ el imperfecto
 - ❖ el presente de subjuntivo



Cada 12 de diciembre, penitentes mexicanos andan de rodillas hacia la Basílica de la Virgen de Guadalupe en la ciudad de México. La fecha conmemora la aparición de la Virgen a un hombre indígena, Juan Diego, en 1531.

Tarea Mira la película *Como agua para chocolate*, en la que las creencias y el mundo de los espíritus forman una parte importante de la trama. A esta técnica de incluir elementos fantásticos dentro de un contexto realista se le llama «realismo mágico». Al ver la película presta atención a los siguientes aspectos.

- ❖ el pastel de boda
- ❖ el fantasma de la madre
- ❖ la muerte de la hermana de la protagonista
- ❖ la muerte de la protagonista

Procedimiento Escribe dos o tres párrafos sobre los sucesos en la película relacionados con el realismo mágico.



*Laura Esquivel, autora de la novela
Como agua para chocolate*



In the companion book *¿Qué te parece esta lectura?* and on the CD-ROM you will find a thematically-related reading.